



DICCIONARIO DE PALABRAS HÚMEDAS

AUTORA: María Luján Balbi.

ESCUELA: "Granaderos de San Martín" N° 30 D. E. 9°

AÑO: 1997

NIVEL: Institucional

ÁREA TEMÁTICA: Biblioteca.

CONDICIONES INICIALES

Este trabajo se realiza en una escuela de jornada simple a la que concurren aproximadamente 850 alumnos.

Se encuentra ubicada en el barrio de Palermo y el nivel socio-económico es en general alto. Aunque hay algunos chicos que son de un nivel socioeconómico medio.

La docente a cargo, maestra bibliotecaria prepara el proyecto para apoyar una propuesta de la Dirección de la Escuela que pide que en la Institución todos los grados trabajen el tema del agua.

Desde biblioteca se piensa elaborar con alumnos de tercer grado una obra de referencia: "Diccionario de palabras húmedas".

El grupo de alumnos es muy participativo. Les gusta mucho ir a la biblioteca y opinar y discutir sobre distintos temas. Hay algunos chicos que son más tímidos y quedan a veces sin hablar porque sus compañeros más activos los tapan.

LOS PROPÓSITOS

- Seleccionar de términos que tengan que ver con el tema del agua.
- Rescatar el conocimiento que los chicos tienen acerca del significado de las palabras.
- Recopilar organizadamente los saberes de los chicos.
- Valorar la capacidad de expresarse y trabajar grupalmente.

LÍNEAS DE ACCIÓN

El proyecto se escribe en biblioteca y cuenta con la colaboración de la maestra de grado que apoyará en todo momento la actividad.

También participará la maestra de plástica que coordinará la ejecución de las ilustraciones del diccionario.

EL RELATO DE LA ACTIVIDAD

El proyecto se desarrolla en su totalidad en la biblioteca.

Los chicos concurren una vez por semana y la bibliotecaria les lee un cuento previamente seleccionado donde figuran palabras que se relacionan con el agua.

Como en la escuela todos los grados están trabajando con este tema, se les pide a los chicos que piensen qué palabras del cuento tienen que ver con el agua. Se escriben en el pizarrón todas las palabras seleccionadas.

Luego cada uno de los chicos define una de esas palabras escritas que ellos mismos seleccionaron porque evaluaron que tienen que ver con el agua.

Los niños van definiendo cada palabra desde su experiencia, aportando así en cada definición detalles, características sensoriales, y hasta en algunos casos, sucesos de hechos relacionados con las palabras agregando de esta forma causas y efectos propios de cada concepto.

La maestra de grado y la maestra bibliotecaria escriben manualmente y en el momento estas frescas definiciones redactadas por los chicos. Cada término está definido por dos o tres niños utilizando espontáneamente "frases ejemplo":

ISLA:

- "Montaña de tierra que está en el agua, apoyada en el fondo del mar"
- "Lugar donde no hay nadie, no hay gente"



- "Caja de arena con palmeras en el medio de los mares"
- "Hay algo redondo, marrón en el mar"

ROCÍO:

- "Cuando te vas adentro a la noche y volvés a salir después de un rato, y está el pasto mojado aunque no llueva"
- "Tipo de lluvia bien finita que no se ve"

Si quisiéramos compararlo con un diccionario tradicional, comprobaríamos que en algunos casos fue mayor y más clara la información prestada por los alumnos.

Ej. CHAPOTEAR: Humedecer repetidas veces una cosa con esponja o paño empapado en agua o en otro líquido sin restregarla. (*Definición académica*)

CHAPOTEAR:

- "Cuando está lloviendo y vas y saltás adentro de un charco" *Marina*
- "... y te salen gotas y ruido. ¡Plaf! ¡Plaf!" *Cecilia*
- "Cuando te tirás a la pileta bomba" *Matías*

No se les cuenta a los chicos que esas palabras que están definiendo son para un diccionario para evitar que se pongan ansiosos ya que llevará mucho tiempo la recolección de los términos.

De cada cuento salen diez o doce palabras cuando recién empieza el proyecto y luego como hay palabras que se repiten de los primeros cuentos no se anotan todas y surgen menos. En esta parte del proceso -cincuenta por ciento de los términos aproximadamente- se les cuenta a los chicos el objetivo de la selección y se remonta el entusiasmo que tal vez por la repetición de la actividad iba decayendo.

Cuando se les cuenta a los chicos el objetivo del trabajo, se les explica que todos deben participar como autores del diccionario, por lo tanto todos los chicos deben decir alguna definición, entonces los que siempre levantan la mano para contestar, dejan lugar para que definan algunas palabras los chicos que siempre participan menos, tal vez por timidez, tal vez porque otros los tapan porque son muy activos. No era un grupo muy competitivo, pero se baja aún este grado de competitividad fomentando la necesidad de la igualdad de participación. Incluso en una primera mirada al material recopilado la bibliotecaria observa que hay chicos con pocas o ninguna definición y les cuenta a los chicos quienes son los que tienen que hablar más.

Después que se definieron todos los términos el maestro hace un listado con las palabras que definió cada chico. Este listado de alumnos y palabras definidas se le entrega a la maestra de plástica, para que cada chico ilustre uno de los términos que el mismo definió.

La maestra bibliotecaria ordena alfabéticamente todos los términos, los pasa a un procesador de textos de la computadora, e intercala bajo algunos términos los gráficos de los chicos preparados en plástica- cada chico ilustra uno de los términos que definió.

Una vez finalizada la tarea de recolección de las palabras los chicos pensaron distintos nombres para el diccionario. Se realizó una votación y eligieron para la obra el título: "Diccionario de Páginas de Agua".

Se confecciona con este material un diccionario anillado de 23 páginas, con autores, colaboradores y coordinador de la obra, con una presentación, y con las características de la obra. El diccionario define más de 60 palabras relacionadas con el agua según la visión de chicos de ocho y nueve años y posee 20 ilustraciones.

La presentación del diccionario se realiza en la Feria del Libro de la escuela en una reunión a la que son invitados los papás de los chicos.

Luego el papá de uno de los autores fotocopia un ejemplar para cada uno de los chicos.

CONCLUSIÓN

Me parece oportuno incluir en la conclusión de la elaboración del informe opiniones de la docente que colaboró en el trabajo y de los protagonistas –niños- que participaron activamente en la experiencia.

"Con mucho asombro observé cómo la maestra bibliotecaria movilizó a los niños, interesándolos con los cuentos que les leía, y así ellos expresaron sus saberes con buen humor.

En forma original hicimos un trabajo con el que nos enriquecimos docentes y alumnos y en donde los contenidos actitudinales (saber escuchar, respetar al otro, trabajar en grupo, etc.) se pusieron de manifiesto." Así se expresó Soledad, la docente.

Y los niños dijeron:

- "Sentí mucha alegría cuando me enteré que iba a salir para todo el colegio" *Federico*
- "Me gustó la idea y me hizo sentir muy feliz" *Cecilia*
- "Fue fácil hacerlo porque Luján nos ayudó a escribir. Valió la pena porque va a conocerlo toda la escuela." *Facundo Beltramo*



- “Es lindo porque es un diccionario y lo hicimos nosotros solos.” *Sinclair*
- “Me gustó porque lo hicimos en grupo” *Rodrigo*
- “Me gustó porque leímos en los libros e hicimos un diccionario” *Marina*
- “Me puse contento porque tuvimos que trabajar un montón para sacarlo.” *Matías*
- “Hicimos un diccionario entre nosotros, no leímos el de otras personas. A mí me gustó mucho.” *Antonella*
- “Me gustó cuando me enteré que íbamos a hacer un diccionario entre todos para la escuela.” *Nicolás Arruabarrena*.

Los objetivos propuestos fueron alcanzados desde el punto de vista de las docentes, ya que surgieron y se relacionaron términos, se rescataron y se recopilaron organizadamente los saberes de los chicos; y desde el punto de vista institucional, también se lograron los objetivos, ya que desde la biblioteca se crea una obra de referencia relacionada con el tema propuesto para el trabajo del primer cuatrimestre. En este aspecto no se cumplieron los plazos pedidos porque esta obra se concluye en noviembre y el plazo de la propuesta institucional estaba previsto para el cierre del primer cuatrimestre.

Otro detalle digno de mencionar en esta conclusión es que al elegir un nombre para la obra, los chicos querían también elegir un nombre de editorial para el diccionario, ya que ellos querían seguir preparando otros libros en el año próximo.